

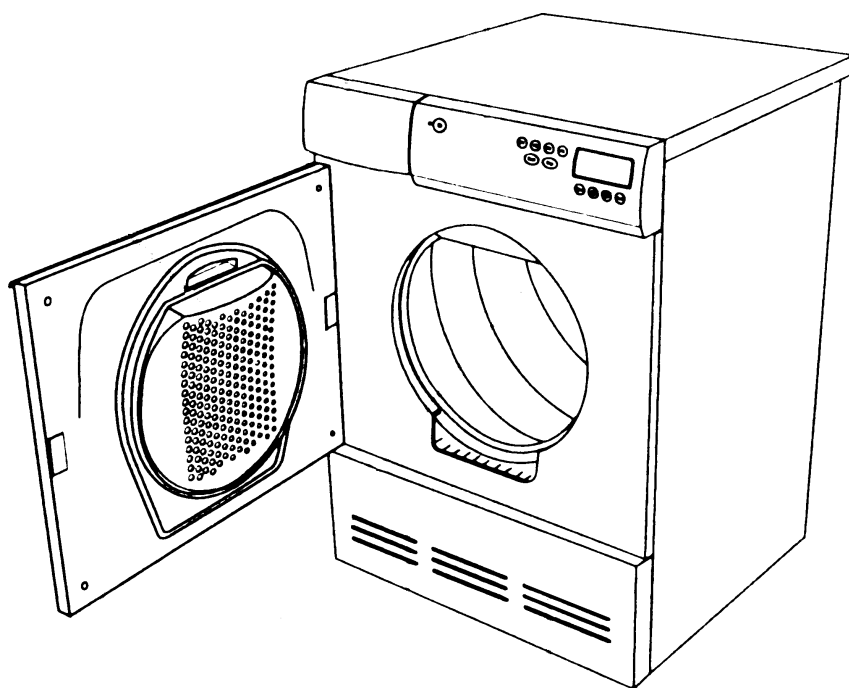
# **Руководство по эксплуатации БАРАБАННОЙ СУШИЛЬНОЙ МАШИНЫ**

**ASKO  
T780  
T760**

**Уважаемый покупатель!  
Поздравляем Вас с удачной  
покупкой!**

Купив сушильную машину ASKO, Вы сделали хороший выбор. Мы надеемся, что Ваша сушильная машина прослужит Вам долгие годы.

Эта модель многофункциональна, но проста в управлении. Для того, чтобы приносить эту машину с наибольшей для Вас пользой, внимательно прочтите данное руководство по эксплуатации до того, как Вы начнете использовать машину.



# СОДЕРЖАНИЕ

Технические данные.....	2
Условия гарантийного обслуживания.....	2
и информация для владельца изделия	

1. Перед использованием машины.....	2
в первый раз	
2. Инструкции по технике безопасности..	3
3. Безопасность детей.....	4
4. Инструкции по установке.....	4
стиральной машины	
5. Части стиральной машины.....	7
6. Панель управления.....	7
7. Дисплей на жидких кристаллах.....	7
8. Перед началом сушки.....	8
9. Сушка.....	9
10. Потребление электроэнергии.....	11
для предварительно установленных	
программ	
11. Составление индивидуальных.....	11
программ сушки	
12. Уход и очистка.....	15
13. Устранение неисправностей.....	16
14. Краткое изложение инструкций.....	20

## Технические данные

Габариты, мм	
высота	850 мм
ширина	595 мм
глубина	585 мм
Вес	47 кг
Объем барабана	111 л
Номинальная загрузка	5 кг
Скорость вращения	52 об/мин
Общая номинальная мощность	2200 Вт
Номинальная мощность электро-нагревателя	1900 Вт
Материал барабана:	Нержавеющая сталь
Материал внешнего покрытия:	Эмалированная гальванизированная сталь горячего проката или нержавеющая сталь.
Способ монтажа	Встроенная установка, свободно стоящая или комбинированная со стиральной машиной.
Лампа для внутреннего освещения	10 Вт
Подключение к вентканалу (T760):	Гибкий шланг 2,0 м полипропилен

### Условия гарантийного обслуживания и информация для владельца изделия

#### Гарантийные обязательства

Смотрите гарантийный талон.

#### Условия гарантийного обслуживания

Изготовитель дает гарантию на изделие в течение 12 месяцев со дня продажи изделия владельцу. Гарантия предусматривает исправление дефектов сборки, материалов и комплектующих бесплатно для владельца в течение гарантийного срока. Другие претензии изготовителем не принимаются.

Гарантийное обслуживание производится уполномоченными сервисными центрами, адреса которых Вы можете узнать у продавца или в гарантийном талоне.

Гарантия сохраняется только при условии правильной ус-

тановки и подключения изделия и при точном соблюдении правил его эксплуатации, изложенных в настоящей инструкции.

Если изделие не работает или при работе выявляются неисправности, то прежде, чем обращаться в службу сервиса, проверьте, пожалуйста, что Вы точно выполняете правила использования и установки изделия.

При обращении в сервис сообщите модель изделия, дату покупки и характер неисправности. Сохраните кассовый чек как свидетельство покупки. Гарантия действует при наличии чека и гарантийного талона, заполненного при покупке изделия в магазине.

**Сушильные машины соответствуют требованиям нормативных документов:**

**ГОСТ 23511-79, ГОСТ 27570.44-92.**

**Срок службы, установленный на данное изделие в соответствии с постановлением Правительства РФ №720 от 16.06.97 - 20 лет с даты изготовления.**

## 1

## ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ МАШИНЫ В ПЕРВЫЙ РАЗ

### Внимание!

Для подключения и установки машины рекомендуется вызвать специалиста из сервис-центра.

Прочтите данное руководство по эксплуатации до того, как вы начнете использовать машину.

Невнимательное изучение инструкций может стать причиной поломки, не подлежащей гарантийному ремонту.

При первом использовании или после длительного перерыва в использовании сушильной машины, при работе вы можете услышать легкий шум. В этом нет ничего опасного, шум прекратится после нескольких циклов сушки.

## 2

# ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

- Изучите данные инструкции и сохраните их для будущих пользователей.
- Подключение к электропитанию должно осуществляться только квалифицированным электриком.
- Машина должна использоваться только по назначению соответствии с инструкциями по установке и эксплуатации.

### УСТАНОВКА



См. главу 4, *Инструкции по установке*.


### БЕЗОПАСНОСТЬ

Эту машину нельзя использовать для сушки тканей, которые подверглись сухой химической чистке в домашних условиях или, если существует возможность того, что на ткани могли остаться следы легковоспламеняющихся жидкостей (например, бензина или ацетона).

Барабанная сушилка оснащена устройством, препятствующим перегреванию. Это устройство выключает машину в случае чрезмерного повышения температуры. Поплавковый клапан выключает машину, если засорится шланг конденсационной воды, или если есть опасность перелива жидкости из емкости для конденсационной воды.

### ПРЕРЫВАНИЕ ПРОГРАММЫ

Программа сушки может быть прервана путем нажатия на главный сетевой выключатель,  либо при открывании дверцы сушилки. При открывании дверцы машина останавливается автоматически. При остановке, машина запомнит стадию, на которой была прервана программа. Если вы захотите продолжить процесс сушки, то просто закройте дверцу машины и нажмите на кнопку Старт/Пуск . Машина продолжит выполнение программы с того места, на котором программа была прервана.

Вы также можете прервать программу нажав на кнопку Стоп, , и удерживая ее нажатой в течение трех секунд. Однако, если вы остановите машину таким образом, то машина "забудет" на какой стадии была прервана программа и вам придется запустить программу сначала.

### ТРАНСПОРТИРОВКА И ЗИМНЕЕ ХРАНЕНИЕ

Если машину необходимо перевезти или оставить на хранение в зимних условиях в неотапливаемом помещении, то убедитесь, что опорожнена емкость для сбора конденсационной воды.

### УПАКОВОЧНЫЕ МАТЕРИАЛЫ

Рассортируйте упаковочные материалы в соответствии с рекомендациями местных коммунальных служб.

### ЕСЛИ МАШИНА ОТСЛУЖИЛА СВОЙ СРОК

Если вашу сушильную машину больше нельзя использовать и вы хотите ее выбросить, то, для того чтобы не наносить вред окружающей среде, вы должны правильно подготовить машину к утилизации. Обратитесь в местное коммунальное обслуживание за рекомендациями по утилизации машины. Машина спроектирована и сделана таким образом, что ее утилизация не доставит вам хлопот.

### НИКОГДА НЕ СУШИТЕ В БАРАБАННОЙ СУШИЛЬНОЙ МАШИНЕ:




Некоторые виды тканей слишком хрупки чтобы их сушить в барабанной сушильной машине. Проверьте рекомендации по стирке, обозначенные на фабричном ярлыке. Также мы рекомендуем прочитать главу 8, данных инструкции, *Перед началом сушки в барабанной сушильной машине*.




### ЯЗЫК СООБЩЕНИЙ НА ДИСПЛЕЕ

Сообщения на дисплее машины могут воспроизводиться на следующих языках:

английский  
французский  
немецкий  
итальянский  
португальский  
испанский

**Для того, чтобы поменять язык сообщений действуйте следующим образом:**

Выключите главный переключатель,  OFF, и включите его снова. Нажмите на кнопку  пять раз, после этого нажмите на кнопку  пять раз. Все эти десять нажатий нужно осуществить в течение пятнадцати секунд.

В течение трех секунд после последнего нажатия кнопки , с помощью кнопок шаговой установки   выберите желаемый язык.

# 3 БЕЗОПАСНОСТЬ ДЕТЕЙ

## ОБЩЕЕ

Не разрешайте детям играть с барабанной сушильной машиной.

Барабанная сушильная машина оснащена магнитной защелкой, которая делает возможным открывание дверцы изнутри. Дверца оснащена выключателем, который автоматически останавливает барабанную сушилку, если дверца открыта. Машина не запустится автоматически, если дверцу закрыть (например, если ребенок закроет дверцу машины изнутри).

## БЛОКИРОВКА КНОПОК ПУСКА (Start) И МЕНЮ (Menu) ОТ ДОСТУПА ДЕТЕЙ

Блокируя кнопки Старт/Пуск (Start) и Меню (Menu), можно предотвратить, например, случайный пуск машины ребенком или ошибочное изменение параметров.

### Для установки блокировки

Установите главный переключатель, (⊖), в позицию OFF, а затем снова в позицию ON. Нажмите на кнопку Ввод (Enter), пять раз, затем нажмите на кнопку (P3) пять раз. Все десять нажатий должны быть осуществлены в течение пятнадцати секунд. В течение трех секунд после последнего нажатия на кнопку (P3), с помощью кнопок (⏪) и (⏩) установите функцию Child Lock ON (при этом на дисплее снизу справа появится символ 3) или OFF (при этом на дисплее снизу справа появится символ 0).

# 4 ИНСТРУКЦИИ ПО УСТАНОВКЕ

## МЕСТО ДЛЯ УСТАНОВКИ СУШИЛЬНОЙ МАШИНЫ

Сушильную машину можно установить как стоящую отдельно, встроенную в мебель или как часть комбинированной системы, состоящей из стиральной и сушильной машин, установленных одна над другой в виде т.н. «башни». Однако, следует помнить, что сушильная машина вырабатывает тепло и поэтому ее не следует устанавливать в тесном помещении. Если вы устанавливаете сушильную машину в маленьком помещении, то процесс сушки может замедлиться из-за ограниченного количества холодного воздуха.

### Полезный совет!

Для улучшения воздухообмена оставьте открытой дверь в помещение, где работает сушильная машина.

### Внимание!

Подключение сушильной машины к электропитанию должно осуществляться только квалифицированным электриком.

### А. Установка свободно стоящей машины

Сушильную машину можно удобно установить рядом со стиральной машиной.

## Пуск программы с заблокированной кнопкой Пуск (Start) .

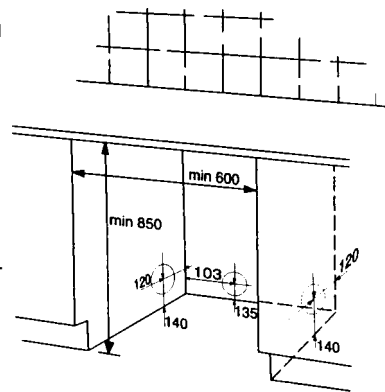
Нажмите на кнопку Пуск (Start), и держите ее нажатой в течение трех секунд. Машина начнет выполнять программу сушки.

## Внесение изменений в программу при заблокированной кнопке Меню (Menu) :

Нажмите на кнопку Меню (Menu) и держите ее нажатой в течение трех секунд. После этого кнопка Меню (Menu) будет снова нормально работать. Если вы в течение двух минут не нажмете никакой другой кнопки, то кнопка Меню (Menu) снова заблокируется.

### Б. Установка встроенной машины

Сушильная машина может быть установлена под рабочую поверхность, высота которой должна быть не менее 850 мм. Ширина монтажного проема для установки сушильной машины должна быть не менее 600 мм.



### В. Комбинированная установка стиральной и сушильной машины.

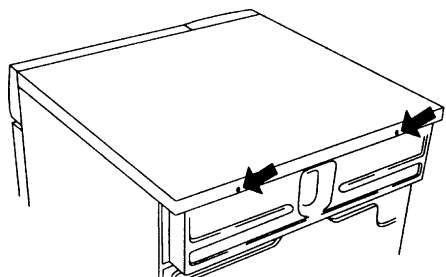
Это очень практичный способ установки, при котором сушильную машину можно установить над стиральной машиной ASKO. Для установки используйте крепежные детали, поставляемые с машиной.

- 2 металлических кронштейна для крепления сушильной машины
- 2 пластиковых фиксатора

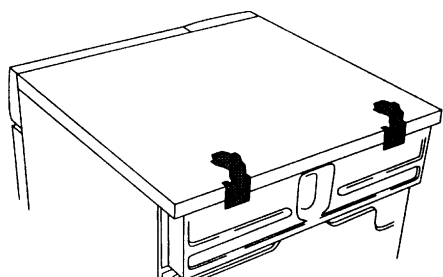
Выдвижную панель можно заказать через сервис-центр ASKO: Арт. № 80 619 07-0 (белый) и 80 619 07-33 (черный).

### Порядок сборки при комбинированной установке:

1. Снимите два отмеченных на рис. винта на задней части стиральной машины.

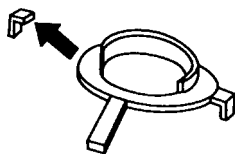


2. Закрепите кронштейны с помощью винтов, как показано на рисунке.

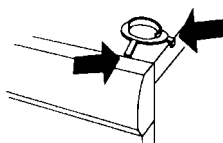


3. Установите и закрепите пластиковые фиксаторы, которые будут удерживать передние ножки сушильной машины на верхней поверхности стиральной машины. Это очень важно для того, чтобы правильно установить сушильную машину на поверхности стиральной машины.

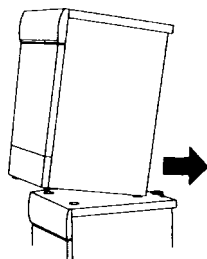
Отломите уголок фиксатора А, если вы устанавливаете пластиковый фиксатор с правой стороны машины. Для установки левого фиксатора отломите уголок второго фиксатора Б. После этого удалите защитную бумагу с самоклеющейся нижней поверхности фиксаторов.



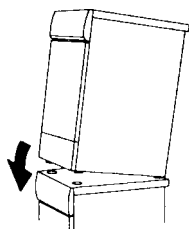
4. Установите колпачки фиксаторов так, что пластиковые планки, обозначенные стрелками легли параллельно и вровень с передней и боковой поверхностью верхней панели стиральной машины. Теперь нажмите на фиксаторы, закрепляя их на верхней поверхности машины. После этого отломите оставшиеся пластиковые планки.



5. Вставьте сушильную машину в металлические кронштейны одновременно приподняв переднюю часть машины на 1-2 см.



6. Опустите переднюю часть сушильной машины, убедившись, что ножки машины опускаются прямо в колпачки пластиковых фиксаторов. Отрегулируйте положение сушильной машины, выровняв фронтальные поверхности машин.



### РЕГУЛИРОВКА НОЖЕК

Отрегулируйте высоту ножек сушильной машины таким образом, чтобы машина была установлена устойчиво и вровень с полом или со стиральной машиной. Затяните крепежные гайки.

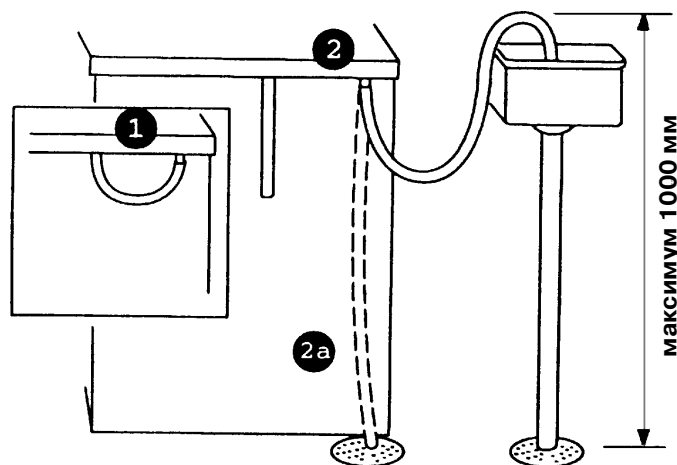


### КОНДЕНСАЦИЯ

(Касается только моделей с конденсированием испаряющейся при сушке воды, модель Т780)

Машина поставляется как показано на рис. Вариант 1. При таком варианте поставки конденсационная вода перекачивается в емкость, находящуюся в верхней части машины. Емкость вынимается и опоражнивается вручную.

При поставке в варианте 2 вы должны вынуть короткий шланг из синего соединения и установить на его место резиновый шланг. После этого конденсационная вода может перекачиваться в раковину или в напольный канализационный колодец (2а).



### УДАЛЕНИЕ ВЛАЖНОГО ВОЗДУХА ПОСЛЕ СУШКИ

(Касается только барабанных сушильных машин с отводом влажного воздуха после сушки, модель Т760)

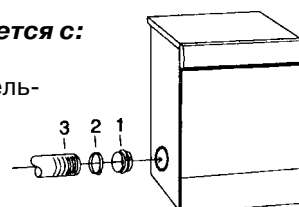
Воздух, выходящий из сушильной машины должен удаляться через вентиляционную трубу или выпускной канал наружу при помощи шланга, входящего в комплект.

### Подключение выводного шланга к сушильной машине

Для установки шланга для вывода влажного воздуха в машине предусмотрено три возможных варианта: сзади, на правой и на левой боковой стороне. При поставке одно из отверстий открыто, два других закрыты.

**Сушильная машина поставляется с:**

- 1 муфтой (1)
- 1 пластиковым соединительным кольцом (2)
- и с одним пластиковым выводным шлангом (3)



## Выводной шланг подсоединяется в следующем порядке:

1. Вставьте шланг в муфту и закрепите соединительным кольцом.
2. Если вы не хотите использовать открытое отверстие, то снимите с нужного вам отверстия в машине пластиковую крышку.
3. Вставьте муфту с прикрепленным шлангом в отверстие в машине.
4. Открытые неиспользованные отверстия закройте пластиковыми крышками.

## Подключение к вентиляционному трубопроводу

Выводной шланг для отработанного влажного воздуха должен быть соединен самым кратким возможным путем с вентиляционной трубой. Отрежьте лишний участок шланга, если он слишком длинный. При необходимости выводной шланг можно удлинить до 8 м (внутренний диаметр 102 мм). Чем длиннее используемый шланг, тем больше должен быть внутренний диаметр шланга. Это необходимо для осуществления беспрепятственного и эффективного воздухообмена.

Все соединения должны располагаться как можно равномерно. Если необходимы коленные соединения (90°), то таких соединений не должно быть более четырех. Дополнительные коленные соединения снижают эффективность вентиляции.



Если выводной шланг устанавливается в отверстие во внешней стене, то для предотвращения возможного попадания холодного внешнего воздуха в помещение, в отверстии устанавливается вентиляционная решетка (Арт. № 9205900). Вентиляционная решетка может быть установлена в отверстии как с внешней стороны стены, так и внутри ее. Если в помещении есть только одна вентиляционная труба, то она должна быть оснащена вытяжным прерывателем (Арт. № 9205900).

## ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОПИТАНИЮ

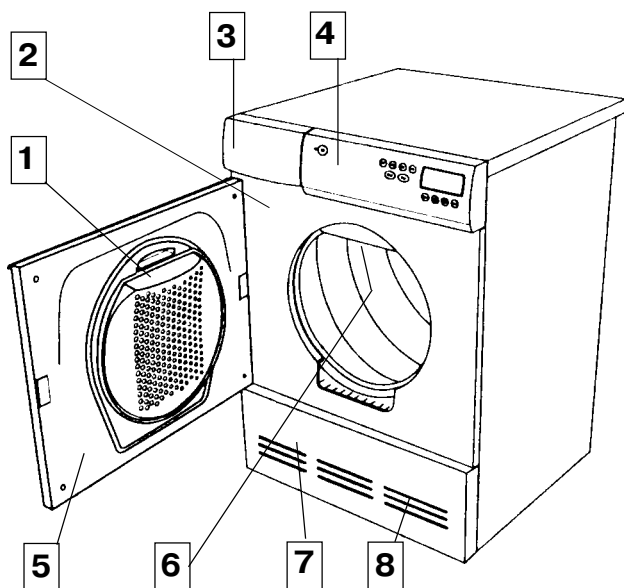
Для стационарного подключения к электропитанию машина подключается с помощью кабеля с всеполюсным выключателем. Такое подключение осуществляется только квалифицированным электриком.

### Подключение к электропитанию

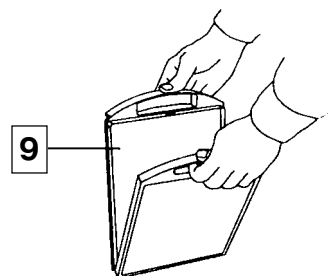
Машина поставляется для однофазного напряжения 230 В с электрическим штепселем. Номинальная мощность 2200 Вт, мощность нагревателя 1900 Вт, (см.табличку с техническими характеристиками), 230 В, 50 Гц. Если есть выключатель короткого замыкания, то он должен быть типа А. Возможно пересоединение машины для однофазного напряжения.

## 5

# ЧАСТИ БАРАБАННОЙ СУШИЛЬНОЙ МАШИНЫ

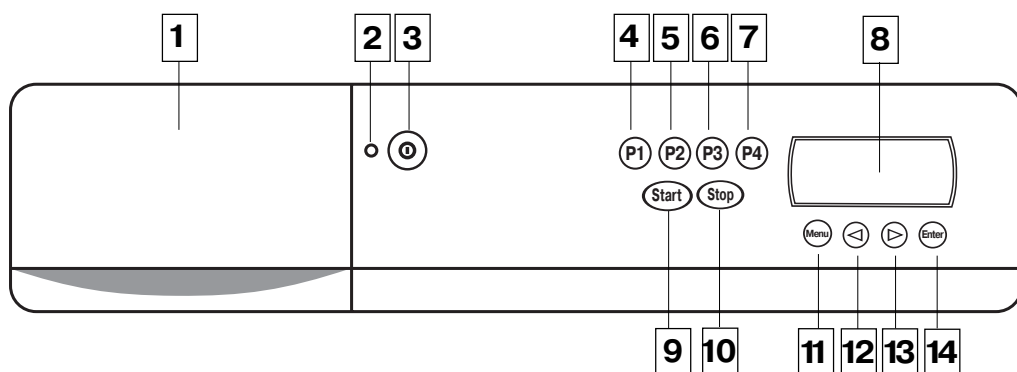


1. Держатель фильтра-пылеуловителя для волокон и пыли
2. Табличка технических данных
3. Емкость для конденсированной воды (Т780)
4. Панель управления
5. Внешняя дверца
6. Лампа для внутреннего освещения (внутри машины).
7. Вентилятор (внизу за передней нижней панелью)
8. Конденсатор (внизу за передней нижней панелью)
9. Фильтр для волокон и пыли.



## 6

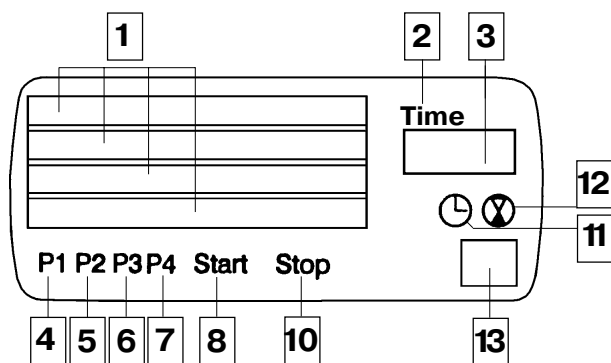
# ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ



1. Емкость для сбора конденсационной воды.
2. Сигнальная лампа ON/OFF
3. Главный сетевой выключатель
4. Кнопка выбора программы P1
5. Кнопка выбора программы P2
6. Кнопка выбора программы P3
7. Кнопка выбора программы P4
8. Дисплей
9. Кнопка Пуск
10. Кнопка Стоп
11. Кнопка Меню
12. Шаг назад
13. Шаг вперед
14. Кнопка Ввод

## 7

# ДИСПЛЕЙ НА ЖИДКИХ КРИСТАЛЛАХ



1. Текстовое поле, на котором высвечиваются программы, режимы, сообщения о неполадках и т.п.
2. Индикатор показания на поле 3 продолжительности программы сушки.

3. Показывает продолжительность выбранной программы.
4. Показывает, что выбрана программа P1
5. Показывает, что выбрана программа P2
6. Показывает, что выбрана программа P3
7. Показывает, что выбрана программа P4
8. Показывает, что началось выполнение программы.
9. Показывает, что программа выполнена или, что машина остановлена.
10. Вместе с номером 11 показывает количество часов до пуска машины при запрограммированном пуске с задержкой и вместе с номером 12 показывает время оставшееся до конца выполняемой программы.
11. Индикатор показания на поле 10 времени пуска с задержкой.
12. Индикатор показания на поле 10 оставшегося до конца программы времени.

# 8

## ПЕРЕД НАЧАЛОМ СУШКИ

Перед началом сушки белья в барабанной сушильной машине ознакомьтесь с несколькими полезными советами.

### Отжим?

Вещи, которые вы хотите высушить в барабанной сушильной машине, должны быть хорошо отжаты. Рекомендуемая скорость отжима от 800 об/мин. Чем лучше отжато белье, тем больше экономится электроэнергии и тем быстрее осуществляется сушка.

### РЕКОМЕНДАЦИИ НА ФАБРИЧНОМ ЯРЛЫКЕ ИЗДЕЛИЯ

#### Изделие можно сушить в барабанной сушильной машине.

Этот символ означает, что изделие можно сушить в сушильной машине. Ткани из хлопка, полотенца и ткани из синтетических волокон лучше всего подходят для сушки в барабанной сушильной машине. Одежда и ткань становятся более мягкими и "пушистыми" при сушке в машине, чем при традиционной сушке на воздухе.

#### Внимание!

Износ и деформирование тканей в сушильной машине минимально. Пыль и обрывки волокон, улавливаемые фильтром-пылеуловителем, образовались на изделии при носке, а не вследствие сушки в машине.

#### Изделие нельзя сушить в барабанной сушильной машине

Этот символ означает, что ткань не выдерживает машинной сушки. Такие материалы при нагревании могут плавиться или они становятся легко воспламеняющимися. Некоторые материалы при нагревании могут деформироваться и сесть.

#### Никогда не сушите в барабанной сушильной машине:

- Ткани с пометкой "Do not dry close to the heat" (Не сушить вблизи источника тепла).
- Изделия, которые подвергались химчистке в домашних условиях.
- Пенопласт.
- Шерстяные вещи нельзя сушить в машине из-за того, что шерсть может скататься или сесть.

### СОРТИРОВКА БЕЛЬЯ

Лучшие результаты достигаются при сушке изделий из одинаковых видов тканей. Застегните застёжки "молнии", выверните изделия наизнанку, завяжите пояса и рассортируйте белье, учитывая рекомендации по загрузке барабана и температуре сушки, приведенные в таблице.

Тип ткани		Загрузка	Температура
Белые, цветные и синтетические ткани	Хлопок и лен	1/1 (5.0 кг)	High Высокая
	Полиэстер/хлопок	1/2 (2.5 кг)	High Высокая
Хрупкие ткани	Акрил, вискоза, ацетат	1/2 (2.5 кг)	Low Низкая

## ПРОГРАММЫ

### Extra dry

#### Очень сухое белье

Эта программа предназначена для сушки изделий, которые долго сохнут (например, для сушки джинсов с очень толстыми швами).

#### Внимание!

Трикотажные изделия особенно легко садятся и теряют свою форму. Для таких материалов используйте программу Dry, Normal dry или Iron dry. После сушки обязательно расправьте изделие, придав ему нужную форму.

### Dry, Normal dry

#### Сушка, Нормальная сушка

Эти программы выключают нагрев, когда белье высыхает, но не пересушивается. Программа Dry выключает нагревание чуть позже, чем программа Normal dry. Выберите сами более подходящую программу. Используйте эту программу, если вы хотите высушить белье полностью.

### Iron dry

#### Программа для сушки изделий, предназначенных для отглаживания утюгом

Эта программа выключает нагрев, когда белье остается достаточно влажным, чтобы его можно было гладить утюгом или гладильным прессом.

### Timed dry program

#### Программа с устанавливаемой продолжительностью сушки

Продолжительность программы сушки, которую вам следует выбрать, зависит от того, что вы собираетесь делать с высушенным изделием. Для определения правильной продолжительности сушки, используйте различную продолжительность для различных видов изделий и тканей.

При использовании программы сушки с устанавливаемой продолжительностью для одновременной сушки изделий из разных видов тканей, может случиться так, что некоторые изделия останутся недосушенными. Эти изделия можно досушить, запустив программу еще на десять минут, а при необходимости и на более продолжительное время.

Программы с устанавливаемой продолжительностью автоматически работают в режиме низкой температуры Low, но вы, при желании, можете его изменить на режим высокой температуры High.

#### Внимание!

При использовании программ с устанавливаемой продолжительностью можно пересушить вещи, если вы установили слишком продолжительное время сушки. При этом ткань изделия может сесть, помяться или стать шероховатой. Синтетические ткани могут наэлектризоваться статическим электричеством. Установите более короткое время сушки, если сушка производится в режиме высокой температуры High.

### Air fluff program

#### Программа проветривания

Используйте эту программу для того, чтобы очистить одежду от пыли, проветрить ее или сделать ее более мягкой. Для того, чтобы выбрать программу с установленной продолжительностью или программу проветривания, см. главу 11, **Составление индивидуальных программ сушки.**



## РЕЖИМЫ

### Cooling Охлаждение

Вы можете выбрать либо Нормальное охлаждение, либо Ускоренное охлаждение. Нормальное охлаждение / Normal cooling длится 20 минут. Ускоренное охлаждение / Quick cooling длится 15 минут.

### Buzzer Зуммер

Машина предоставляет вам возможность услышать звуковой сигнал по окончании охлаждения. Установите режим Зуммер/Buzzer ON и по окончании программы вы услышите звуковой сигнал, который будет длиться три секунды.

### **Anti Crease program** **Программа, предотвращающая смятие изделий**

С помощью этой программы можно предотвратить слеживание и смятие изделий после сушки. Это очень практичный режим, если вы не можете вынуть белье из сушильной машины сразу по окончании программы сушки.

Вы можете выбрать продолжительность программы 1, 2 или 3 часа. Барабан будет периодически вращаться три секунды каждую минуту в течение установленного вами времени продолжения вращения.

Если вы установили режим Buzzer ON, то каждый раз при вращении барабана будет слышен зуммер.

Для того чтобы выбрать этот режим, см. главу 11, **Составление индивидуальных программ сушки.**

## 9 СУШКА В БАРАБАННОЙ СУШИЛЬНОЙ МАШИНЕ

### НАЖМИТЕ НА КНОПКУ .

На дисплее высветятся четыре предварительно установленные программы. Если в течение трех минут не будет нажата никакая другая кнопка, то дисплей погаснет. Если по любой причине на дисплее поменялся язык сообщений, то вы можете всегда восстановить первоначально установленный язык. См. главу 13, **Устранение неисправностей.**


### ОТКРОЙТЕ ДВЕРЦУ СУШИЛЬНОЙ МАШИНЫ

Положите предварительно рассортированное белье в машину. Для сортировки белья пользуйтесь инструкциями, описанными в главе 8, **Перед началом сушки.**

### ВЫБЕРИТЕ ПРОГРАММУ

Выберите одну из предварительно установленных программ P1, P2, P3 или P4.

Предварительно установленные программы сушки  
В машине предварительно установлены четыре программы сушки:


** P1 Extra Dry /Очень сухое белье**  
Высокая температура/High, Нормальное охлаждение/Normal cooling, включенный зуммер/Buzzer On и программа препятствующая смятию белья/Anti Crease с установленной продолжительностью в один час.

### **ТЕМПЕРАТУРА**

Вы можете выбрать высокую/High или низкую/Low температуру. См. главу 11, **Составление индивидуальных программ сушки.**

### ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ СУШКИ

Продолжительность сушки зависит от многих факторов, таких как количество высушиваемого белья, насколько белье мокрое, тип тканей, номинальная мощность машины и температура и влажность поступающего в машину воздуха. Продолжительность сушки, естественно, также зависит от того, насколько сухим вы хотите вынуть белье из машины.

Оставшееся время до конца сушки приблизительно рассчитывается машиной по прошествии четырех минут сушки после пуска программы. Время высвечивается на дисплее внизу справа рядом с символом  .

### **P2 Dry/Сухое белье**

Высокая температура/High, Нормальное охлаждение/Normal cooling, включенный зуммер/Buzzer On и программа препятствующая смятию белья/Anti Crease с установленной продолжительностью в один час.



### **P3 Normal dry/Обычное сухое белье**

Высокая температура/High, Нормальное охлаждение/Normal cooling, включенный зуммер/Buzzer On и программа препятствующая смятию белья/Anti Crease с установленной продолжительностью в один час.

### **P4 Iron dry/Сушка для последующего отглаживания белья утюгом**

Высокая температура/High, Нормальное охлаждение/Normal cooling, включенный зуммер/Buzzer On и программа препятствующая смятию белья/Anti Crease с установленной продолжительностью в один час.





### ВРЕМЕННЫЕ ИЗМЕНЕНИЯ

Если вы составили свою программу сушки и включили в нее Timed dry program/Программу сушки с установленной продолжительностью или Air fluff program/Программу проветривания, то вы легко можете изменить продолжительность программы. Для этого используйте кнопки  и  как описано ниже. По окончании программы сушки эти изменения аннулируются и программа вернется к исходным параметрам. (Для установки Timed dry program/Программы сушки с установленной продолжительностью или Air fluff program/Программы

проветривания см. главу 11, **Составление индивидуальных программ сушки.**)

Для изменения других параметров программы см. главу 11, **Составление индивидуальных программ сушки.**

### Timed dry program/Программа сушки с установленной продолжительностью

Для того чтобы установить желаемую продолжительность программы используйте кнопки  и . Кнопка  уменьшает продолжительность, кнопка  увеличивает. Установите шаговыми кнопками нужное время. Выбранная продолжительность высветится сверху справа на дисплее рядом с символом Time.


PROGRAM BUTTON	PROGRAM	O P T I O N S РЕ Ж И М Ы			TEMPE- RATURE	DELAYED START (h)
		Cooling ОХЛАЖДЕНИЕ	Buzzer ЗУММЕР	Anti Crease progr ПРОГРАММА, ПРЕЯТСТВУЮЩАЯ СМЯТИЮ		
P1	ОЧЕНЬ СУХОЕ БЕЛЬЕ EXTRA DRY	NORMAL	ON *	ON, 1 ч	HIGH	0 ч
P2	СУХОЕ БЕЛЬЕ DRY	NORMAL	ON	ON, 1 ч	HIGH	0 ч
P3	СУХОЕ БЕЛЬЕ NORMAL DRY	NORMAL	ON	ON, 1 ч	HIGH	0 ч
P4	БЕЛЬЕ ДЛЯ ОТГЛАЖИВАНИЯ IRON DRY	NORMAL	ON	ON, 1 ч	HIGH	0 ч

\* ON - режим включен в программу


## ПУСК БАРАБАННОЙ СУШИЛЬНОЙ МАШИНЫ

Нажмите на кнопку Пуск /Start .


В нижней части дисплея высветится слово Start, указывая на то, что программа запущена. На текстовом поле дисплея будет постоянно высвечиваться выполняемая стадия программы.

Оставшееся время до конца сушки приблизительно просчитывается машиной примерно через четыре минуты после пуска. Время высветится рядом с символом  внизу справа на дисплее.

## КАК ДОБАВИТЬ БЕЛЬЯ В МАШИНУ

Откройте дверцу и барабан автоматически перестанет вращаться. Для пуска: закройте дверцу и нажмите на кнопку Пуск/Start .

## ИЗМЕНЕНИЕ ПРОГРАММЫ

Нажмите на кнопку Стоп/Stop  и держите ее нажатой в течение трех секунд. Действующая программа будет аннулирована и вы можете выбрать новую программу.

## ПОСЛЕ СУШКИ

- Выключите главный сетевой выключатель
- Фильтр-пылеуловитель необходимо очищать после каждой сушки, см. ниже.  
На дисплее высветится сообщение о неполадке, если фильтр нуждается в очистке.
- Опорожните емкость конденсационной воды.

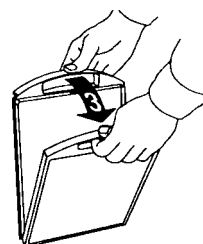


### Внимание!

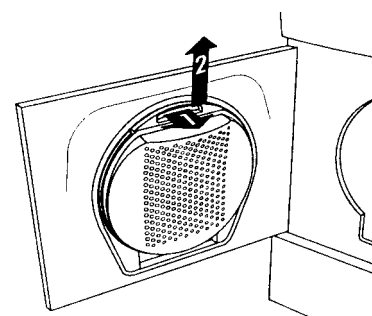
Если фильтр-пылеуловитель будет слишком засорен, то может сработать защита от перегрева. Устройство должно быть после этого переустановлено, иначе машина не будет работать, см. главу 13, **Устранение неисправностей.**

## ОЧИСТКА ФИЛЬТРА-ПЫЛЕУЛОВИТЕЛЯ

1. Возьмитесь за фильтр и потяните на себя.



2. Потяните фильтр вверх и выньте его из держателя.

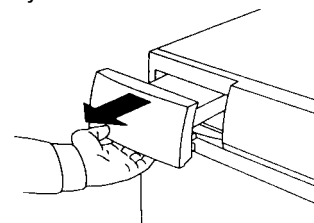


3. Откройте фильтр и соберите пыль рукой.


4. Сложите фильтр и установите его обратно в держатель фильтра.

## ОПОРОЖНЕНИЕ ЕМКОСТИ КОНДЕНСАЦИОННОЙ ВОДЫ

Опорожняйте емкость конденсационной воды после каждой сушки. Вытащите емкость конденсационной воды, вылейте из нее воду и установите емкость на место.



Если во время выполнения программы сушки емкость будет переполнена, то программа будет прервана и на текстовом поле дисплея появится сообщение о неполадке.

Опорожните емкость и нажмите на кнопку Пуск/Start . Машина продолжит выполнение программы с момента остановки, см. также главу 13, **Устранение неисправностей**, подраздел: **Поиск неисправностей.**

### Внимание!

Никогда не вытаскивайте емкость конденсационной воды при работающей машине.

### Полезный совет

Конденсационная вода мягкая и ее можно использовать для утюга с паром. Перед использованием отфильтруйте воду через бумажный фильтр для кофе. Если вы хотите, чтобы емкость опорожнялась автоматически, то см. **Инструкции по установке.**

# 10

## ПОТРЕБЛЕНИЕ ЭЛЕКТРОЭНЕРГИИ ДЛЯ ПРЕДВАРИТЕЛЬНО УСТАНОВЛЕННЫХ ПРОГРАММ

Потребление электроэнергии представлено для сушки при следующих условиях:

Температура поступающего в машину воздуха: 20° C  
 Влажность поступающего в машину воздуха: 65%  
 Температура сушки: High/Высокая ☞, Low/Низкая ☞.  
 Номинальная мощность: 2500 Вт

Изделия из хлопка предварительно отжаты при скорости от 800 до 1600 об/мин (продолжительный отжим) в стиральной машине ASKO.

Изделия из других видов тканей (не требующие отглаживания или изделия из акрила), перед сушкой отжаты при скорости 800 об/мин (краткий отжим) в стиральной машине ASKO.

Показатели могут меняться в зависимости от условий окружающей среды и номинальной мощности, установленной для данного рынка.

ПРОГРАММА	ТИП ТКАНИ ТЕМПЕРАТУРА СУШКИ	КОЛИЧЕСТВО БЕЛЬЯ	РАСХОД ЭНЕРГИИ (кВт•ч)		ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ПРОГРАММЫ (мин)	
			800 об/мин	1600 об/мин	800 об/мин	1600 об/мин
<b>P1</b> ОЧЕНЬ СУХОЕ БЕЛЬЕ EXTRA DRY	Хлопок, лен, ☞	1/1 (5,0 кг)	4.1	3.4	110	100
<b>P2</b> СУХОЕ БЕЛЬЕ DRY	Хлопок, лен, ☞	1/1 (5,0 кг)	3.9	3.1	100	85
	Немнущиеся ткани, полиэстер/хлопок, ☞	1/2 (2,5 кг)	1.7	--	80	--
<b>P3</b> СУХОЕ БЕЛЬЕ NORMAL DRY	Хлопок, лен, ☞	1/1 (5,0 кг)	3.4	2.6	90	75
	Немнущиеся ткани, полиэстер/хлопок, ☞	1/2 (2,5 кг)	1.5	--	70	--
	Акрил, вискоза, ацетат, ☞	1/2 (2,5 кг)	1.7	--	80	--
<b>P4</b> БЕЛЬЕ ДЛЯ ОТГЛАЖИВАНИЯ УТЮГОМ IRON DRY	Хлопок, лен, ☞	1/1 (5,0 кг)	2.4	2.0	70	60

# 11

## СОСТАВЛЕНИЕ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ПРОГРАММ СУШКИ



Вы можете составлять свои индивидуальные программы стирки, более полно отвечающие вашим требованиям, чем четыре предварительно установленные программы. Всегда сохраняется возможность восстановления предварительно установленных программ в их первоначальном виде. См. подзаголовки в конце этой главы: Восстановление предварительно установленных программ в их первоначальном виде. На таблице достаточно полно представлены все возможные функции.

Далее следуют поэтапные инструкции по составлению индивидуальной программы сушки, удовлетворяющей вашим требованиям.

Каждая стадия начинается с описания программы, режимов или параметров, которые вы можете выбрать. Затем следует пронумерованное последовательное описание ваших действий для внесения требуемых изменений в программу.

При составлении индивидуальных программ вам понадобятся кнопки ◀, Меню (Menu), ▶ и Enter Ввод.

Двигайтесь по подзаголовкам Меню нажимая на кнопку Меню (Menu) до тех пор, пока вы не нашли тот подзаголовок, где вы собираетесь сделать изменения.

**Подзаголовки Меню:**

**Программы/Programs**

**Режимы/Options**

**Температура/Temperature**

**Пуск с задержкой/Delayed start**

Подзаголовок **Режимы/Options** имеет свои подзаголовки:

**Охлаждение/Cooling**

**Зуммер/Buzzer**

**Программа, препятствующая смятию  
белья/Anti Crease program**

Пользуясь кнопками ◀ и ▶ двигайтесь вперед или назад по подзаголовкам до тех параметров, которые вы хотите изменить.

Когда вы нашли нужный вам параметр, подтвердите свой выбор и внесите его в память машины, нажав на кнопку Ввод (Enter) один раз.

Параметры для предварительно установленных программ см. в таблице на стр. 11.

Для того, чтобы не забыть, что вы включили в свою программу сушки, мы рекомендуем вам занести в таблицу выбранные вами параметры. См. таблицу на следующей странице.

# ДЛЯ СОСТАВЛЕНИЯ ИНДИВИДУАЛЬНЫХ ПРОГРАММ СУШКИ ИСПОЛЬЗУЙТЕ КНОПКИ

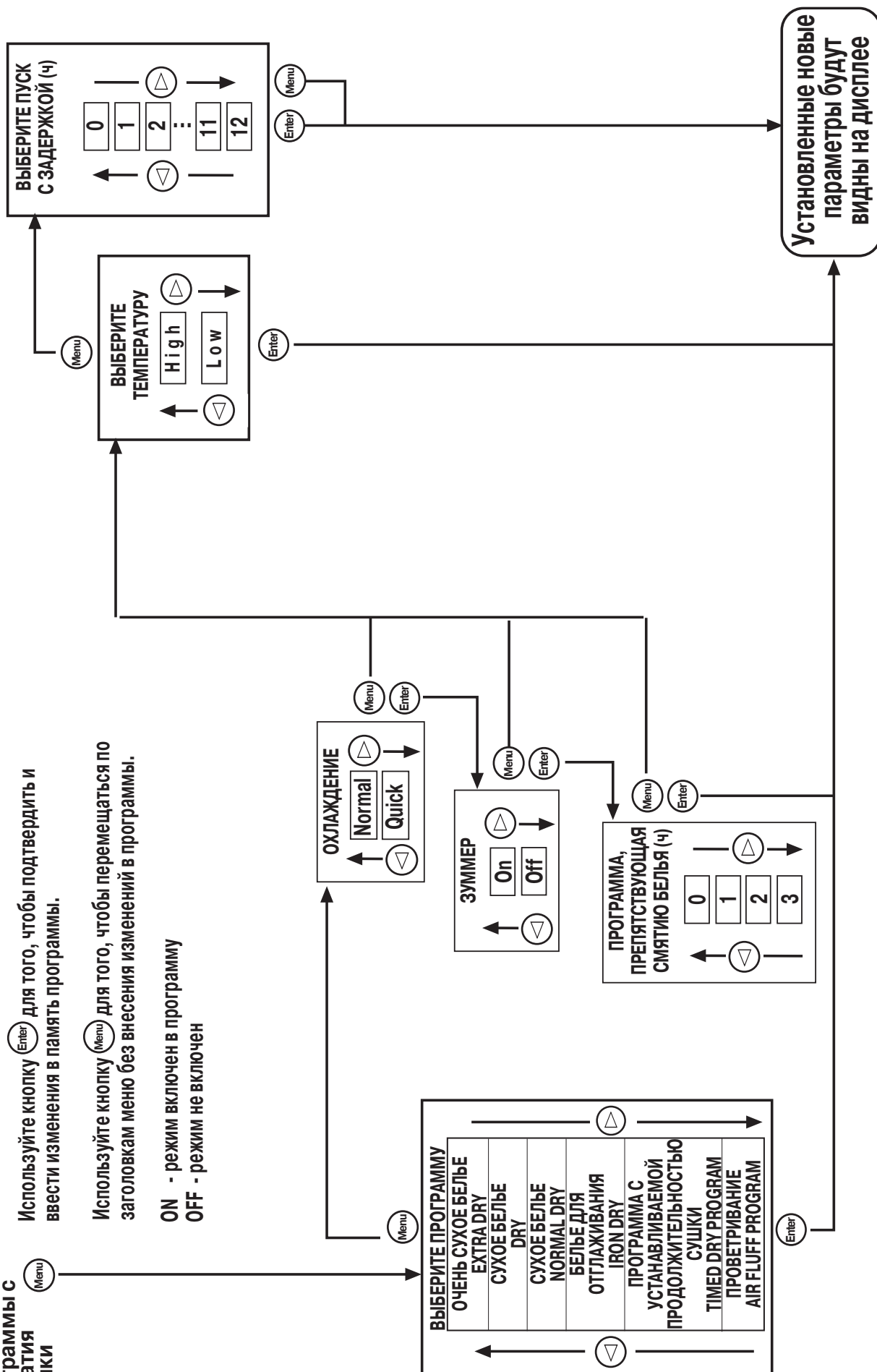
Описание на стр. 11-14

Начните  
составление  
программы с  
нажатия  
кнопки

Используйте кнопку  для того, чтобы подтвердить и ввести изменения в память программы.

Используйте кнопку  для того, чтобы перемещаться по заголовкам меню без внесения изменений в программы.

ON - режим включен в программу  
OFF - режим не включен



## 1

### ВЫБЕРИТЕ ОСНОВНУЮ ПРОГРАММУ

Начните с выбора одной из предварительно установленных программ.

Нажмите на кнопку той программы, в которую вы хотите внести изменения P1, P2, P3 или P4.

## 2

### ПРОГРАММЫ

Вы можете выбрать программу из следующих программ:

#### **Extra Dry /Очень сухое белье**

Эта программа предназначена для сушки белья, которое трудно сушить, например, джинсы с толстыми швами.

#### **Dry/Сухое белье, Normal dry/Обычное сухое белье**

При сушке в этой программе машина отключает нагрев, когда белье высушено, но не пересушено. Программа Dry выключает нагрев чуть позднее, чем Normal dry. Выбрать правильную программу вам в этом случае поможет только опыт. Эти программы нужно использовать, если вы хотите получить после сушки полностью высушенное белье.

#### **Iron dry/Сушка для последующего отглаживания белья утюгом**

Эта программа выключает нагрев, когда белье почти высушено, но оставшейся в нем влаги как раз достаточно для отглаживания белья утюгом или гладильным прессом.

#### **Timed dry program/ Программа с устанавливаемой продолжительностью сушки**

Продолжительность программы, которую вам следует выбрать, зависит от того, что вы собираетесь делать с бельем после сушки. Для того, чтобы найти оптимальный вариант для каждого из материалов, сушите различные материалы, используя различную продолжительность сушки.

#### **Внимание!**

При использовании программы с устанавливаемой продолжительностью сушки, можно легко пересушить белье, если установлена слишком продолжительная сушка. Это может вызывать деформацию и усадку изделий, и вещи могут стать неприятными на ощупь. Синтетические ткани могут наэлектризоваться статическим электричеством. Установите более короткую продолжительность сушки, если вы сушите белье при высокой температуре High.

#### **Программа проветривания белья/Air fluff program**



Эту программу рекомендуется использовать, для того, чтобы проветрить и смягчить одежду, или очистить ее от пыли. Если вы хотите запустить Программу с устанавливаемой продолжительностью сушки/ Timed dry program или Программу проветривания/ Air fluff program, то вы легко можете изменить продолжительность этих программ, см. подзаголовок Внесение временных изменений, в главе 8, **Сушка в барабанной сушильной машине.**

1. Нажмите на кнопку Меню один раз.
2. Пользуясь кнопками и выберите желаемую программу.

Если вы выбрали **Программу с устанавливаемой продолжительностью сушки/ Timed dry program** или **Программу проветривания/ Air fluff program**, то вы должны также установить продолжительность программ. После перехода по Меню к **Программе с устанавливаемой продолжительностью сушки/ Timed dry program** или **Программе проветривания/ Air fluff program**, для установки продолжительности программы нажмите на кнопку Ввод . Установите с помощью шаговых кнопок и желаемую продолжительность.

3. Нажмите на кнопку Ввод один раз для подтверждения вашего выбора и для внесения изменения в память машины.

## 3

### РЕЖИМЫ

Этот подзаголовок имеет три своих подзаголовка (подзаголовки режимов), определяющих режимы, которые вы можете добавить к своей программе сушки.

#### **Cooling/Охлаждение**

Вы можете выбрать Нормальное охлаждение/ Normal cooling или Ускоренное охлаждение/Quick cooling. Нормальное охлаждение продолжается 20 минут, ускоренное 15 минут.

1. Нажмите на кнопку Меню один раз.
2. При помощи кнопок и выберите Нормальное или Ускоренное охлаждение.
3. Нажмите на кнопку Ввод один раз для подтверждения вашего выбора и для внесения изменения в память машины. После этого вы автоматически перейдете к подзаголовку Buzzer/Зуммер.

#### **Buzzer/Зуммер**

Если вы выберете Buzzer **ON**, то звуковой сигнал будет звучать в течение трех секунд по окончании программы сушки.

1. С помощью кнопок и установите режим Buzzer ON или OFF.
2. Нажмите на кнопку Ввод один раз для подтверждения вашего выбора и для внесения изменения в память машины. После этого вы автоматически перейдете к подзаголовку:

#### **Anti Crease program**



Программа, предотвращающая смятие белья. В этой программе и после сушки барабан будет продолжать вращаться периодически, каждую минуту в течение трех секунд, до окончания этой стадии сушки. Вы можете сами выбрать продолжительность этой стадии: 1, 2 или 3 часа. Этот режим препятствует слеживанию белья в одном положении и таким образом белье не мнется. Это очень полезный режим, особенно, если вы не можете сразу по окончании стадии вращения вытащить белье из сушильной машины.

Если вы установили режим Buzzer ON, то машина при каждом вращении барабана на этой стадии будет издавать звуковой сигнал.





1. С помощью кнопок и выберите нужную продолжительность программы Anti Crease program.
2. Нажмите на кнопку Ввод один раз для подтверждения вашего выбора и для внесения изменения в память машины.

**Вы установили все возможные режимы.**



## ТЕМПЕРАТУРА







1. Нажмите на кнопку Меню  один раз.
2. С помощью кнопок  и  установите желаемый температурный режим High или Low.
3. Нажмите на кнопку Ввод  один раз для подтверждения вашего выбора и для внесения изменения в память машины.

## ПУСК С ЗАДЕРЖКОЙ




Если вы хотите запустить программу сушки, то вы можете легко изменить продолжительность задержки для пуска с задержкой/Delayed start, см. Временные изменения в главе 9, **Сушка белья в барабанной сушильной машине.**

1. Нажмите один раз на кнопку Меню .
2. С помощью кнопок  и  установите желаемую продолжительность задержки пуска.
3. Нажмите на кнопку Ввод  один раз для подтверждения вашего выбора и для внесения изменения в память машины.

Если в следующий раз вы захотите использовать эту же самую программу, то вам будет достаточно только нажать на кнопку той первоначально выбранной основной программы в которую были внесены изменения.

## ЕСЛИ ВЫ НЕ ХОТИТЕ ВНОСИТЬ ИЗМЕНЕНИЯ ВО ВСЕ РЕЖИМЫ ПРОГРАММЫ


Если вы не хотите вносить изменения в каждый режим, то вы можете пропускать эти подзаголовки. Для того, чтобы перейти к следующему подзаголовку, а значит и режиму, не делая в нем никаких изменений, вам нужно нажать на кнопку Меню  один раз. При этом для пропущенного подзаголовка основные, установленные заранее параметры останутся неизменными.

Это касается только подзаголовков Меню. Если вы находитесь под любым другим подзаголовком режимов, то, нажимая на кнопку Меню, вы переместитесь в следующий подзаголовок Меню, например, ТЕМПЕРАТУРА.

## ВОССТАНОВЛЕНИЕ ПЕРВОНАЧАЛЬНЫХ ПРЕДВАРИТЕЛЬНО УСТАНОВЛЕННЫХ ПРОГРАММ

Вы всегда можете восстановить четыре предварительно установленные программы сушки.

Действуйте следующим образом:

1. Нажмите на кнопку программы, которую вы хотите восстановить и держите кнопку нажатой.
2. Нажмите на кнопку Ввод , не отпуская кнопку программы.
3. Отпустите обе кнопки.  
Теперь предварительно установленная программа восстановлена.

[illegible]

# 12

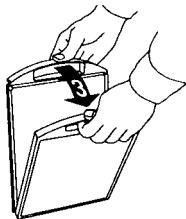
## УХОД И ОЧИСТКА

### ОЧИСТКА ФИЛЬТРА-ПЫЛЕУЛОВИТЕЛЯ

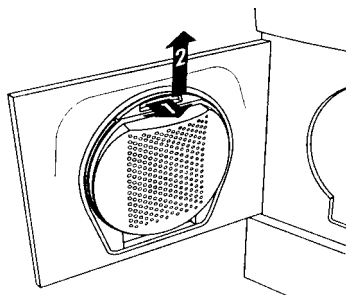
Обязательно очищайте фильтр-пылеуловитель после каждой сушки.

Если вы живете в регионе с очень жесткой водой, то на фильтре может образоваться кальциевый налет. При очистке фильтра проверьте, нет ли на нем следов налета. Если вы заметили следы налета, то для его удаления помойте фильтр руками.

1. Возьмитесь за фильтр и потяните на себя.



2. Потяните фильтр вверх и выньте его из держателя.



3. Откройте фильтр и соберите пыль руками.

4. Сложите фильтр и установите его обратно в держатель фильтра.

### ОПОРОЖНЕНИЕ ЕМКОСТИ КОНДЕНСАЦИОННОЙ ВОДЫ

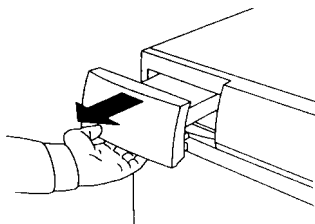
Опорожняйте емкость конденсационной воды после каждой сушки.

Вытащите емкость конденсационной воды, вылейте из нее воду и установите емкость на место.

Если во время выполнения программы сушки емкость будет переполнена, то программа будет прервана и на текстовом поле дисплея появится сообщение о неполадке.

Опорожните емкость и нажмите на кнопку Пуск/Start (Start).

Машина продолжит выполнение программы с момента остановки, см. также главу 13, **Устранение неисправностей**, подзаголовок: **Поиск неисправностей**.



#### Внимание!

Никогда не вытаскивайте емкость конденсационной воды при работающей машине.

#### Полезный совет

Конденсационная вода мягкая и ее можно использовать для утюга с паром. Перед использованием отфильтруйте воду через бумажный фильтр для кофе.

Если вы хотите, чтобы емкость опорожнялась автоматически, то см. **Инструкции по установке**.

### ОЧИСТКА БАРАБАННОЙ СУШИЛЬНОЙ МАШИНЫ С ВНЕШНЕЙ СТОРОНЫ

Для того, чтобы очистить машину с внешней стороны, используйте щадящие моющие средства. Никогда не применяйте растворители, они могут повредить машину. Не поливайте воду из душа и брызгайте на нее водой.

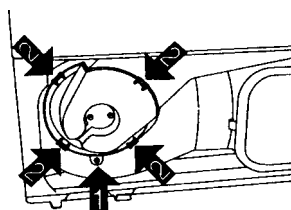
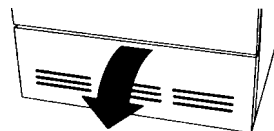
#### Внимание!

Не допускайте скопления пыли вокруг машины. Пространство вокруг барабанной сушильной машины должно быть чистым и прохладным. Пыль, тепло и влажность замедляют процесс сушки.

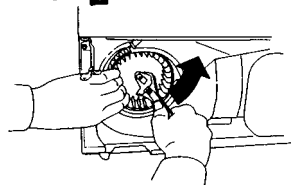
### ОЧИСТКА ВЕНТИЛЯТОРА

Вентилятор необходимо очищать не реже одного раза в год. Если в доме есть домашние животные, то вентилятор необходимо очищать чаще.

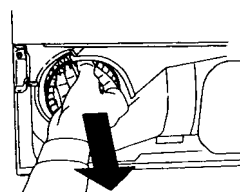
1. Выключите главный сетевой выключатель.
2. Снимите нижнюю панель.



3. Отвинтите винт безопасности (1), откройте четыре зажима (2) и снимите крышку вентилятора.

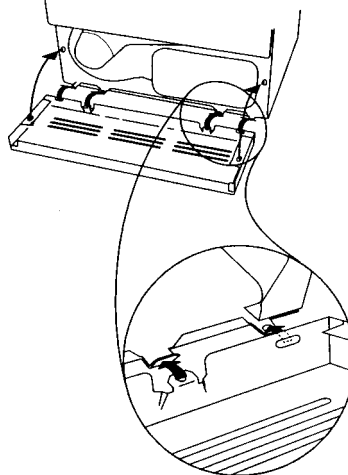
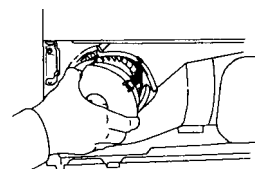


4. Отверните гайку одновременно придерживая вентилятор.



5. Выньте вентилятор и почистите его водой со щеткой.

6. Вставьте вентилятор на место и заверните крепежную гайку.



7. Установите крышку вентилятора на место и убедитесь, что зажимы плотно держат крышку в правильной позиции. Заверните винт безопасности на место.

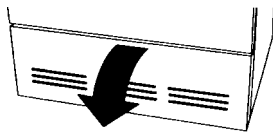
8. Установите нижнюю панель машины на место.

## ОЧИСТКА КОНДЕНСАТОРА

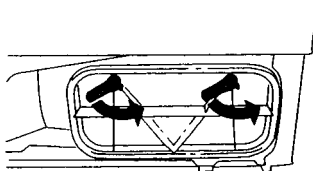
Конденсатор необходимо очищать не реже трех раз в год. Если у вас в доме есть домашние животные, то конденсатор нужно очищать чаще.

1. Выключите главный сетевой выключатель.

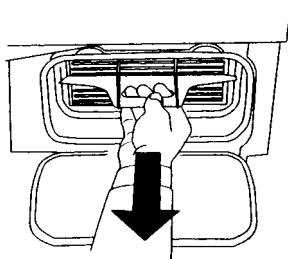
2. Снимите нижнюю панель.



3. Поверните два зажима как показано на рисунке для того, чтобы открыть крышку конденсатора.

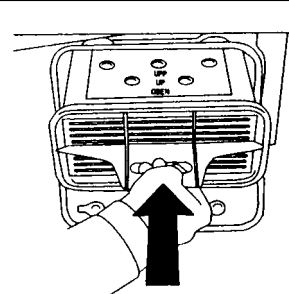


4. Выньте конденсатор и промойте пластины конденсатора, например, используя ручной душ. Не вставляйте ничего между пластинами, вы можете повредить конденсатор. При очистке конденсатора никогда не применяйте абразивных материалов.

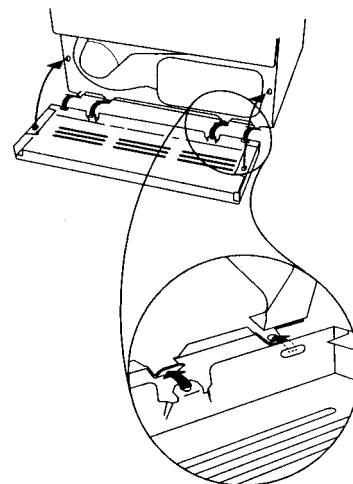


**Внимание!**  
Никогда не пытайтесь помыть конденсатор в посудомоечной машине.

5. Установите конденсатор на место. Проследите за тем, что конденсатор устанавливается верхней стороной в правильную позицию. Верхняя часть конденсатора отмечена словами "upr", "up" и "oben".



6. Установите на место нижнюю крышку машины.



## 13 УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

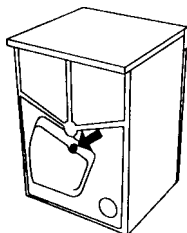
### ЕСЛИ МАШИНА НЕ ЗАПУСКАЕТСЯ

Проверьте:

- Хорошо ли закрыта дверца.
- Нажат ли главный сетевой выключатель.
- Правильно ли установлена желаемая программа сушки или желаемое время для программы с устанавливаемой продолжительностью.
- Проверьте, что не установлен пуск с задержкой
- Проверьте, что вилка шнура электропитания вставлена в розетку.
- В порядке все предохранители. Выключите два предохранителя. Не всегда удастся сразу определить, если повредился один из предохранителей.
- Не сработало ли устройство, препятствующее перегреванию, см. ниже.

### ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРЕВАНИЯ

Устройство защиты от перегрева выключает барабанную сушильную машину, если температура становится слишком высокой, например, если засорился фильтр-пылеуловитель. Если это произойдет, почистите фильтр, опорожните емкость для конденсационной воды и почистите конденсатор. После этого переустановите устройство защиты от перегрева нажав на резиновую кнопку находящуюся на задней стенке машины.



### НЕ РАБОТАЕТ ВНУТРЕННЕЕ ОСВЕЩЕНИЕ

Проверьте:

- Включен ли главный сетевой выключатель
- Проверьте, что вилка шнура электропитания вставлена в розетку.
- В порядке все предохранители. Поменяйте два предохранителя. Не всегда удастся сразу определить, если повредился один из предохранителей.
- Не перегорела ли лампа накаливания. Она находится в верхней части сушильной машины, прямо в дверце. Вывинтите пластиковую крышку, защищающую лампу. Выверните лампу из патрона и замените ее, если она перегорела.

### СЛИШКОМ ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОЕ ВРЕМЯ СУШКИ

Опорожните емкость для конденсата и убедитесь, что фильтр-пылеуловитель и конденсатор не засорены, см. главу 12, **Уход и очистка**. Слишком продолжительное время сушки может быть вызвано также тем, что машина установлена в слишком тесном помещении, где воздух, который должен охлаждать машину, слишком сильно нагрет. В этом случае позаботьтесь о достаточной вентиляции, например, открыв окна или двери для того, чтобы обеспечить приток прохладного воздуха.



## ИНДИКАЦИЯ НЕПОЛАДОК

Сообщения о неполадках появляются на текстовом поле дисплея в процессе выполнения машиной программы сушки. Для сброса сообщения о неполадке после ее устранения (см. ниже), выключите главный сетевой выключатель или поменяйте программу.

На текстовом поле дисплея могут появиться следующие сообщения:

### Maximum program time

Максимальная продолжительность программы.

Если машина работала в течение трех часов (максимальная продолжительность работы), то машина остановится. Прежде всего проверьте исправность предохранителей. Для сброса сообщения о неполадке после ее устранения, выключите главный сетевой выключатель или откройте внешнюю дверцу. Если это не поможет, то обратитесь в сервисное обслуживание.

### Over flow

Перелив

Сообщение означает, что емкость для конденсационной воды переполнена. Опорожните емкость и запустите машину снова. Если сообщение повторяется, то это может означать, что нижний сборник воды переполнен вследствие помех или засорения насоса или шлангов. Если конденсационная вода перекачивается прямо в канализацию, проверьте, чтобы в шланге не было мусора или перегибов. Если это не поможет, то обратитесь в сервисное обслуживание.

### Sensor

Сенсор

Неисправность в датчике влажности. Это сообщение может также появиться на дисплее, если в машине сухое белье или если вы пытаетесь запустить пустую машину. Для сброса этого сообщения просто откройте дверцу машины. Если это не поможет, то обратитесь в сервисное обслуживание.

### Thermistor

Термистор




Обратитесь в сервисную службу.




## НА ДИСПЛЕЕ ПОМЕНЯЛСЯ ЯЗЫК СООБЩЕНИЙ

Сообщения на дисплее машины могут воспроизводиться на следующих языках:

английский  
французский  
немецкий  
итальянский  
португальский  
испанский

**Для того, чтобы поменять язык сообщений действуйте следующим образом:**

Выключите главный переключатель,  OFF, и включите его снова. Нажмите на кнопку  пять раз, после этого нажмите на кнопку  пять раз. Все эти десять нажатий нужно осуществить в течение пятнадцати секунд.

В течение трех секунд после последнего нажатия кнопки , с помощью кнопок шаговой установки   выберите желаемый язык.

## 14 ПЕРЕНАВЕСКА ДВЕРЦЫ

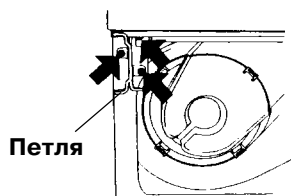
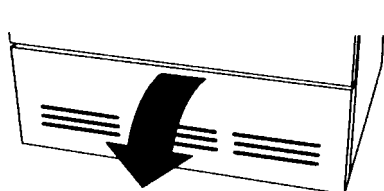
Сушильная машина поставляется с дверью с левой стороны. Однако, вы можете поменять петли и установить дверцу так, что она будет открываться на правую сторону.

### Полезный совет!

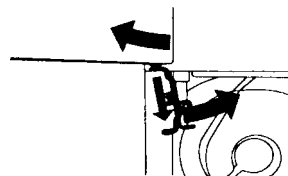
Для того, чтобы вам было проще осуществлять перенавеску дверцы, машину можно уложить на пол задней стенкой вниз.

**Действуйте следующим образом:**

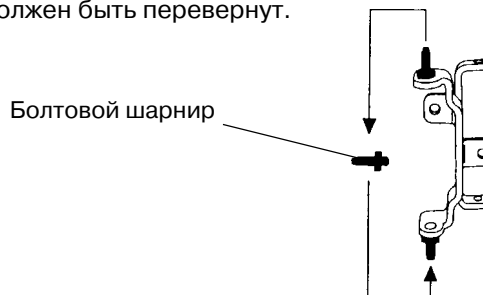
1. Снимите нижнюю панель и отвинтите три винта, крепящих шарнир.



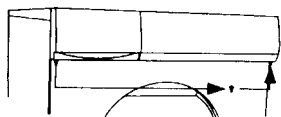
2. Откройте дверцу. Открывая нижний край дверцы влево одновременно поверните шарнирный блок как показано на рисунке.



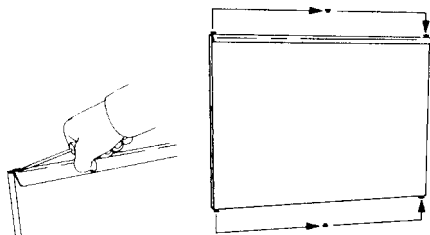
3. Поменяйте позицию болтового шарнира. Для правосторонней установки дверцы шарнирный блок должен быть перевернут.



4. После этого переместите болтовой шарнир, установленный внизу панели.



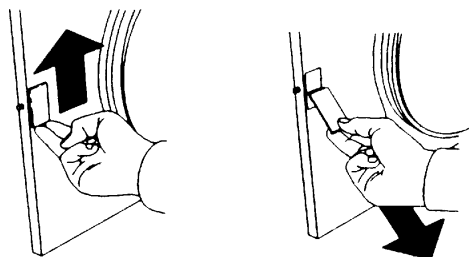
5. Поменяйте местами пластиковые колпачки, установленные в верхней и нижней части дверцы. Используйте плоский гаечный ключ.



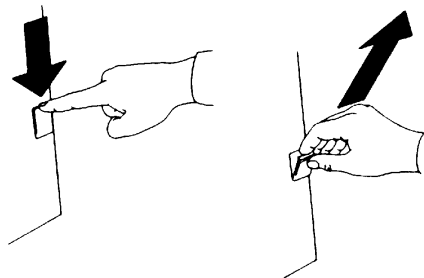
6. Отвинтите два винта, расположенных по бокам дверцы, приблизительно на пять миллиметров, т.е. до тех пор, пока дверной магнит и переднюю панель можно будет снять.

7. Выньте дверной магнит (1) и снимите переднюю панель (2).

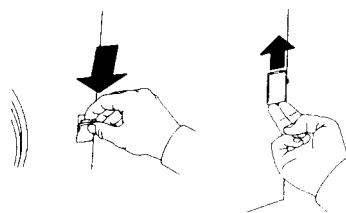
1)



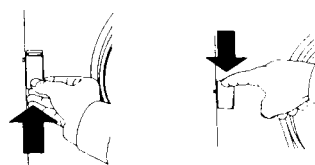
2)



8. Установите дверной магнит туда, где была установлена передняя панель.

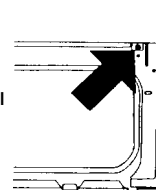


9. Установите переднюю панель туда, где был установлен магнит.



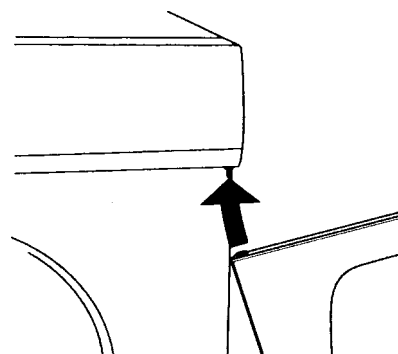
10. Привинтите винты для того, чтобы закрепить дверной магнит и переднюю панель.

11. Отвинтите винт, указанный на рисунке. Для конденсационной сушильной машины вам нужно будет также открыть проем, ведущий к конденсатору.

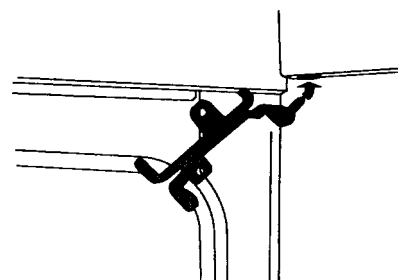


12. Затем установите дверцу с правой стороны машины.

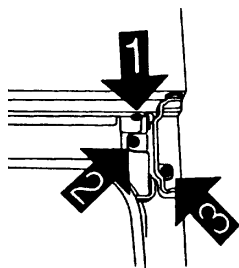
1)



2)

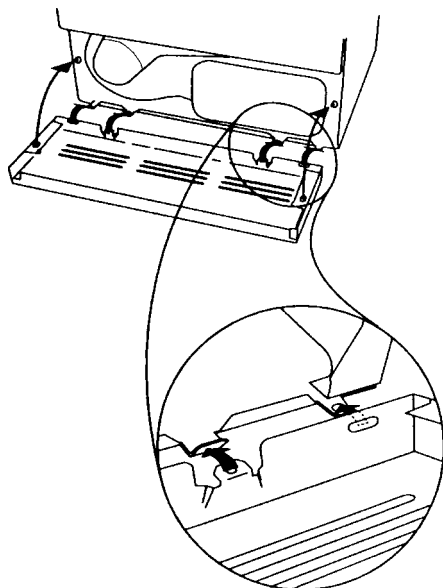


13. Закрепите на месте шарнирную петлю, в порядке, указанном на рисунке.



14. Завинтите винт, который вы отвинтили в пункте 11.

15. Установите нижнюю переднюю панель на место.



# 15





## КРАТКОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ИНСТРУКЦИЙ



### 1. Рассортируйте белье.

### 2. Нажмите на главный сетевой выключатель, позиция ON, .

Откройте дверцу и положите белье в машину.

### 3. Выберите программу.

Машина имеет четыре предварительно установленных программы    . Нажмите на кнопку выбранной программы.

Если вы составили свою индивидуальную программу сушки и включили в нее Timed dry program/ Программу с устанавливаемым временем сушки или Air fluff program/ Программу проветривания, то вы легко можете изменить продолжительность сушки. Используйте шаговую кнопку  для уменьшения продолжительности сушки и шаговую кнопку  для ее увеличения.


### 4. Закройте дверцу и нажмите на кнопку .

Закрывать дверцу надо осторожно, ее нельзя захлопывать.

### 5. Программа сушки выполнена.

Откройте дверцу и выньте белье из машины. Фильтр-пылеуловитель нужно очищать, а емкость для конденсационной воды опоражнивать после каждой сушки.

### 6. После окончания сушки.

Выключите главный сетевой выключатель, позиция OFF, .

БЕЛЬЕ	Загрузка (кг)	Установите:	
		Программу	Температуру
Хлопок, лен и т.п.	5,0	1 или 4 Extra dry, Iron dry	Высокая High
Полиэстер/хлопок	2,5	2 или 3 Dry или Normal dry	Высокая High
Акрил, вискоза, ацетат (ткани, чувствительные к высоким температурам)	2,5	2 или 3 Dry или Normal dry	Низкая Low

Запрещается вносить какие-либо изменения в технические характеристики машины без письменного разрешения изготовителя.

Изготовитель оставляет за собой право вносить изменения в конструкцию машины.

**ASKO**  
T780, T760